

ISSN 2949-141X (ONLINE)



ТОМ 1. № 1. 2022

# КАЗАНСКОЕ ВОСТОКОВѢДѢНІЕ

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛЪ О ВОСТОКѢ



ВЫХОДИТЪ 4 РАЗА ВЪ ГОДЪ

---

# КАЗАНСКОЕ ВОСТОКОВѢДѢНІЕ

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛЪ О ВОСТОКѢ | ВЫХОДИТЬ 4 РАЗА ВЪ ГОДЪ



ОСНОВАНЪ ВЪ 2022 ГОДУ

---

**КАЗАНСКОЕ ВОСТОКОВЕДЕНИЕ**

Научный журнал

ISSN 2949-1401 (Print), 2949-141X (Online)

Учредитель ООО «АЕЛ Эксперт»

Издатель: ООО "АЕЛ Эксперт"

Адрес издателя: 420087, Россия г. Казань,  
ул. Курчатова, 8-54

ПИ № ТУ16-01746 от 27.10.2022

**Главный редактор: Лестев Антон Евгеньевич,**  
к.и.н.**Редакционная коллегия**

Возчиков Дмитрий Викторович, к.и.н., доцент

Демченко Максим Борисович, кандидат культурологии, доцент

Зиганшин Ринат Махмутович, к.ф.н

Лукашев Андрей Александрович, к.ф.н

Макеева Светлана Борисовна, к.и.н., доцент

Мартынов Дмитрий Евгеньевич, д.и.н., профессор

Рашитов Данил Дамирович

**Редакционный совет**

Валеев Рафаэль Миргасимович, д.и.н., профессор

Мартынов Дмитрий Евгеньевич, д.и.н., профессор

Мезяев Александр Борисович, д.ю.н., профессор

Тагиров Энгель Ризакович, д.и.н., профессор

Юсупов Ривкат Рашидович, д.и.н., профессор

**KAZAN ORIENTAL STUDIES**

Science Magazine

ISSN 2949-1401 (Print), 2949-141X (Online)

Founded by AEL Expert LLC

**Editor-in-Chief Lestev Anton Evgenievich, Ph.D.****Editorial team**

Vozchikov Dmitry Viktorovich, Candidate of Historical Sciences, associate professor

Demchenko Maxim Borisovich, Candidate of Cultural Studies, Associate Professor

Ziganshin Rinat Makhmutovich, Ph.D.

Lukashev Andrey Alexandrovich, Ph.D.

Makeeva Svetlana Borisovna, Candidate of Historical Sciences, Associate Professor

Martynov Dmitry Evgenievich, Doctor of Historical Sciences, Professor

Rashitov Danil Damirovich

**Editorial Council**

Valeev Rafael Mirgasimovich, Doctor of Historical Sciences, Professor

Martynov Dmitry Evgenievich, Doctor of Historical Sciences, Professor

Mezyaev Alexander Borisovich, Doctor of Law, Professor

Tagirov Engel Rizakovich, Doctor of Historical Sciences, Professor

Yusupov Rivkat Rashidovich, Doctor of Historical Sciences, Professor

# ОГЛАВЛЕНИЕ

---

## §1 История Востока

*Лестев А.Е.* Джиу-джитсу как культурное явление в Российской империи начала XX века 6

*Ёшида Н.* Кано Дзигоро и капитан второго ранга Хиросэ Такэо 14

## §2 Социальные, политические и международно-правовые исследования

*Тао Ли.* Влияние русской эмиграции на связи в области культуры между Северо-Восточным Китаем и Россией 20

## §3 Культура Востока

*Рашитов Д.Д.* Обзор исторических связей Татарстана и Средней Азии в области ювелирного дела 25

*Галимзянов А.* Борцовское искусство тюркских народов 32

## §4 Восточные практики

*Галимзянов А.* Из истории развития восточных боевых искусств в Казани 40



## О ЖУРНАЛЕ «КАЗАНСКОЕ ВОСТОКОВЕДЕНИЕ»

Казань с XIX века является одним из центров отечественного востоковедения. Кроме того, сам город является центром притяжения спортивных, культурных, торгово-выставочных мероприятий с международным участием. В этой связи появление нового научного журнала, посвященного проблемам востоковедения, представляется оправданным и своевременным. Однако мне бы хотелось создать не просто научный журнал, а журнал со своим узнаваемым лицом, который был бы интересен широкому кругу экспертов, ученых и представителей бизнеса.

В журнале будут традиционно публиковаться статьи по истории, философии и культуре Востока. Также нами планируются публикации, посвященные торгово-экономическим и политическим связям, бизнесу и развитию восточных практик в Казани. Кроме того, важным считаю публикацию современных заметок очевидцев о жизни, быте, бизнесе в странах Востока. Подобные публикации логично продолжат традиции записок путешественников XIX века, которые сегодня изучаются и анализируются современными востоковедами.

Безусловно, редакция будет стремиться включить журнал в индекс РИНЦ, перечень ВАК и международные наукометрические системы. Уже в первом номере нам удалось собрать международный состав авторов.

Приглашаем к сотрудничеству с нашим журналом и ждём ваши статьи!

*С уважением, главный редактор Лестев А.Е.*

## Джиу-джитсу как культурное явление в Российской империи начала XX века

Jiu-jitsu as a cultural phenomenon in the Russian Empire  
at the beginning of the 20th century

Лестев Антон Евгеньевич  
*кандидат исторических наук*

**Аннотация.** В статье рассматривается история появления и распространения джиу-джитсу в Российской империи. В первую очередь статья рассматривает джиу-джитсу как культурное явление в жизни российского общества, связанное как с модой на японскую культуру, так и с социально-политическими потрясениями, вызвавшими рост преступности. В статье также рассматриваются первые публикации и пособия по джиу-джитсу, выпущенные в Российской империи.

**Abstract.** The article discusses the history of the emergence and spread of jiu-jitsu in the Russian Empire. First of all, the article considers jiu-jitsu as a cultural phenomenon in the life of Russian society, associated both with the fashion for Japanese culture and with the socio-political upheavals that caused an increase in crime. The article also discusses the first publications and manuals on jiu-jitsu issued in the Russian Empire.

**Ключевые слова.** Джиу-джитсу, дзю-дзюцу, история боевых искусств, история дзюдо, история самбо, Российская империя.

**Keywords.** Jiu-jitsu, jujutsu, history of martial arts, history of judo, history of sambo, Russian Empire.



## Джиу-джитсу как культурное явление

После долгого периода изоляционизма Япония все же была вынуждена открыться для мира в эпоху Мэйдзи. Японцы стали активно приглашать западных специалистов для обучения и создания армии и флота, а также для преподавания в университетах. Своих талантливых студентов японское правительство направляло для обучения в Европу. В результате западные специалисты и офицеры познакомились также и с японскими боевыми искусствами, в частности, с дзю-дзюцу или, как его именовали на Западе, джиу-джитсу. В конце XIX – начале XX веков еще не существовало четкой границы между традиционным дзю-дзюцу и школой Кодокан дзюдо, созданной Кано Дзигоро, поэтому даже познакомившиеся в Японии с дзюдо западные специалисты называли его джиу-джитсу.

Интерес к джиу-джитсу начался с организации представлений и поединков, в которых японские приезжие мастера выступали против французских и американских борцов и против английских боксёров. Обычно поединки устраивались в цирках и сопровождалась шумной рекламной компанией. Среди мастеров джиу-джитсу, участвовавших в соревнованиях против европейцев, был и Юкио Тани (рис. 1).

Завоевание популярности в Европе предопределило спрос на специальную литературу, посвященную джиу-джитсу. Исследователь истории рукопашного боя в России Михаил Николаевич Лукашев в своей книге «На заре рос-



Рис. 1. Юкио Тани

сийских систем рукопашного боя» приводит результат своих поисков первого упоминания о джиу-джитсу в русскоязычной литературе. Лукашев сообщает, что первым упоминанием о джиу-джитсу стала сатирическая заметка в журнале «Новое время» за 1895 год автора под псевдонимом «Петербуржец», в которой он предлагает кружку атлетов господина Краевского обратить внимание на японское искусство «юйтсу» («youyotsu») [1, с. 26]. Описание

## §1. ЛЕСТЕВ А.Е. «ДЖИУ-ДЖИТСУ КАК КУЛЬТУРНОЕ ЯВЛЕНИЕ В РОССИЙСКОЙ ИМПЕРИИ НАЧАЛА XX ВЕКА». УДК 94

этого искусства было дано по книге Лафкадио Хирна (1850–1904) «Очерки неизвестной Японии», в которой Хирн перепутал японскую борьбу сумо с боевым искусством дзю-дзюцу (джиу-джитсу) [1, с. 27]. Сама заметка в журнале выглядела следующим образом: «В противоположность французской и римской борьбе, а также английскому боксу, японский “юйтсу” есть как бы борьба в поддавки, но только кажущиеся, с девизом “выждать, чтобы победить”. В то время как тренировка всех прочих атлетов направлена к развитию мускулов и устранению жира, тренировка японских атлетов, наоборот, ведет к безобразному ожирению и к увеличению веса атлета. Но это не все. Постепенно жирея, японский атлет должен прилежно изучать анатомию, дабы под жиром противника уметь нащупать слабое место его сложения и в него противника поразить. Жир, таким образом, — броня, оборонительное средство борца, анатомия — наступательное. Выступив на арену, японские борцы не сразу начинают бороться: сперва они очень долго и, по-видимому, без всякого насилия ощупывают друг друга, проводя своими толстыми пальцами по жирному телу противника, пробуя сквозь толстый слой жира его связки и мускулы, нащупывая кости. Решительный момент борьбы наступает только тогда, когда один из борцов, более счастливый или более сведущий в анатомии, нащупает какой-нибудь недостаток в противнике: он тогда сразу бросается на него и, пустив в ход свои сильные руки, ломает ключицу, раздробляет пальцами позвонок или производит вывих плеча. Если же, что тоже

случается, борец в своем анатомическом диагнозе ошибся или не так рассчитал, то напрасная трата сил при нападении из победителя превращает его иногда в побежденного. Вот что такое “юйтсу”, который рекомендую вниманию кружка атлетов г. Краевского» [1, с. 27].

В 1902 году на русском языке выходит перевод книги «Япония и японцы. Жизнь, нравы и обычаи современной Японии» немецкого автора Эрнеста фон Гессе-Вартега. Данное издание примечательно тем, что заключительная глава книги называлась «Джиджутсу» и была посвящена рассмотрению японского национального характера, в основе которого, по мнению Гессе-Вартега, лежит основной принцип джиу-джитсу — «победить подчинением»: «...джиджутсу выражает рассовый дух, который должен стать понятным державам, интересующимся восточной Азией и желающим успешно выступить против Японии. Как каждый самурай прибежал в нужных случаях к джиджутсу, так и все японцы, вместе взятые, прибегают к нему: их отношение к иностранцам ничто иное, как джиу-джитсу. В течение последних десяти лет это было основным тоном всей японской политики, и если Япония до сих пор успешно выходила из своего политического, экономического и культурного кризиса, то только благодаря применению джиджутсу японскими государственными людьми» [2, с. 276]. Таким образом, Гессе-Вартег одним из первых рассмотрел японские боевые искусства с точки зрения их культурно-исторического влияния на менталитет японцев.



## §1. ЛЕСТЕВ А.Е. «ДЖИУ-ДЖИТСУ КАК КУЛЬТУРНОЕ ЯВЛЕНИЕ В РОССИЙСКОЙ ИМПЕРИИ НАЧАЛА XX ВЕКА». УДК 94

В этом смысле представление джиу-джитсу как культурного феномена выгодно отличает Гессе-Вартега от других европейских авторов, представлявших джиу-джитсу в качестве атлетической и гимнастической системы. Рассматривая успехи японцев в освоении европейских наук, формировании государственного аппарата, создании современных армии и флота Гессе-Вартег отмечает, что японцы, прежде всего, действуют ради собственных национальных интересов, используя европейцев для устранения слабостей японского государства, а отнюдь не из восторженности перед европейской культурой и образом жизни: «все это, в сущности, было только джиуджутсу, игра слабого с сильным, беспощадное пользование силами сильного для своих национальных выгод, скрытая борьба восточных людей с европейцами, в которой последних просто водили за нос» [2, с. 276]. Гессе-Вартег также предупреждает о росте милитаристских настроений и стремлении Японии к гегемонии в восточной Азии, а также о грядущем столкновении европейских держав с возросшей в силе Японией. Выводы Гессе-Вартега вызывают острую дискуссию уже в предисловии к его русскому изданию, написанному Д. И. Шрейдером. Шрейдер не соглашается с выводами Гессе-Вартега и его предостережениями относительно «замкнутого и загадочного народа Японского архипелага», считая, что Гессе-Вартег отказывает Японии «в истинной и искренней культурности» [3, с. 4]. Сам Шрейдер не приводит никаких внятных и убедительных аргументов против выводов Гессе-Вартега, сводя всё к тезису,

что «восточные народы уже убедились в том, что никогда европеец не является с тем, чтобы дать, но всегда с тем, чтобы взять. Вся недолгая история сношений европейского запада с Дальним Востоком научила японцев с надлежащей осторожностью относиться к дарам, приносимым в страну европейцами, — этими поистине (для восточных стран) данайцами нового времени, — и в этом, и только в этом тайна современного отношения японцев к европейцам» [3, с. 5]. Надо сказать, что Гессе-Вартег был, все же, ближе к истине и дальнейший ход истории лишь доказал это. После русско-японской войны 1904–1905 гг. практически во всех русскоязычных изданиях о джиу-джитсу вставлялась рекламная ремарка, что именно знание джиу-джитсу в той или иной степени помогло японцам победить в войне.

После русско-японской войны интерес к загадочному джиу-джитсу в России возрастает, на волне роста популярности выходят переводы книг и брошюр иностранных авторов, а также статьи в литературных журналах.

### **Джиу-джитсу как система самозащиты**

Рекламная кампания по раскрутке нового для Запада вида борьбы включала представление джиу-джитсу как эффективной системы самозащиты. Джиу-джитсу представлялось волшебным искусством, при помощи которого можно без особых усилий справиться и с боксёром, и с борцом, и с подвыпившим хулиганом, и с вооружённым грабителем. Кроме того, свя-

## §1. ЛЕСТЕВ А.Е. «ДЖИУ-ДЖИТСУ КАК КУЛЬТУРНОЕ ЯВЛЕНИЕ В РОССИЙСКОЙ ИМПЕРИИ НАЧАЛА XX ВЕКА». УДК 94

занные с ростом промышленности и развитием городов социальные изменения привели к ожидаемому росту преступности. Вырванные из традиционной деревенской жизни люди, ставшие рабочими, не имели ни достаточного уровня культуры, ни сдерживающих факторов в лице общины. Пресса писала, что «революционное движение породило полную разнузданность подонков общества» [4, с. 415]. Именно эту ситуацию описывал в своей статье «О самозащите» журналист А. Роддэ, предлагая в качестве защиты от грубого и наглого поведения распоясавшихся пролетариев использовать приёмы самозащиты. Объектом постоянных приставаний на улицах городов становились женщины. В сводках полиции периодически появлялись сообщения о групповых изнасилованиях рабочими случайных прохожих. Многие жертвы, не вынеся позора, кончали жизнь самоубийством. В результате приёмы самозащиты для женщин по системе джиу-джитсу были опубликованы даже в литературном журнале «Нива».

На общественном интересе к джиу-джитсу сумели сыграть и представители других видов единоборств, в частности, савата и бокса. Обычно представители савата старались выявить слабые места в предлагаемых читателю приёмах джиу-джитсу и представить свой стиль более действенным методом самозащиты. Таким образом, вечный спор о том, какое боевое искусство более эффективно начался еще в XIX веке. Стоит также отметить, что уже в то время появились люди, стремившиеся создать комплексные системы и использовать

в самозащите приёмы и савата, и джиу-джитсу.

Раздел книги, представляющий джиу-джитсу в качестве системы самозащиты, является наиболее объёмным и разнообразным. Здесь представлены статьи из журналов «Русский спорт» и «Нива» и книги И. Ганкока и К. Ашикага.

Среди книг о джиу-джитсу, публиковавшихся в России, практически все принадлежали перу американских и европейских авторов, единственной книгой, претендовавшей на то, чтобы быть написанной японским мастером, была книга Кара Ашикага «Жиу-Житсу. Полный общедоступный учебник физического развития и приёмов самозащиты по известной японской системе Жиу-Житсу. С иллюстрациями и анатомическими картами». В действительности же книга была написана не японским мастером, а английским дельцом, который скопировал её из разных изданий о джиу-джитсу [5, с. 169]. Все рисунки в книге были скопированы с фотографий, размещенных в других изданиях, Алексей Горбылёв приводит пример копирования рисунка из книги Г. Скиннера [5, с. 169]. Вся первая часть книги является компиляцией работ Ганкока: например, уроки 33-35 в книге Кара Ашикага являются вольным пересказом пятой главы книги Ганкок И. «Джиу-джитцу. Источник японской силы. Практическое руководство новейших японских приёмов японской силы и защиты при внезапных нападениях» под названием «Парады против ударов боксом. Удары по почкам, бокам, по низу живота и спинному

## §1. ЛЕСТЕВ А.Е. «ДЖИУ-ДЖИТСУ КАК КУЛЬТУРНОЕ ЯВЛЕНИЕ В РОССИЙСКОЙ ИМПЕРИИ НАЧАЛА XX ВЕКА». УДК 94

хребту», а «Урок 29-й. Идём, идём» из книги Ашикага соответствует описанию приёма конвоирования в книге Ганкок И. «Джиу-джицу». Японская атлетика и борьба: Практическое руководство для изучения японской атлетики и борьбы», рисунок же полностью копирует фотографию из книги Ганкока. Каждый читатель сам может убедиться в этом, сравнив рисунки и фотографии из соответствующих книг в данном издании.

Между тем, нельзя отрицать огромное влияние, которое оказала книга К. Ашикага на развитие отечественных систем самозащиты в советский период. Именно по книгам К. Ашикага и И. Ганкока советский специалист В.А. Спиридонов изучал джиу-джитсу, написав даже пособие «Руководство самозащиты без оружия по системе джиу-джитцу» [6]. Впоследствии он критиковал джиу-джитсу, разочаровавшись, как он писал, в действительности приёмов и качестве пособий, при этом для критики он избрал книгу Кара Ашикага: «В самом распространенном руководстве японского “профессора” Кара-Ашикага хотя и говорится, что приемы расположены в порядке трудности, но и это заявление практически не подтверждается» [7, с. 19]. О качестве работы Ашикага было уже написано выше. Неудивительно, что, не обладая практическим опытом в японском дзю-дзюцу, Спиридонов не мог правильно оценить содержание японского боевого искусства, критикуя как методологию, так и приёмы. В отличие от Спиридонова Василий Сергеевич Ощепков был обладате-

лем мастерской степени по дзюдо (2-й дан), имел опыт изучения дзю-дзюцу и дзюкэндо, а также обладал поистине впечатляющей библиотекой по теории, методологии и истории боевых искусств (176 источников) [8]. Безусловно, Ощепков был прекрасно знаком с трудами Ашикага и Ганкока, отмечая, что Ганкок стремился «дать по возможности всё лучшее в отношении как основных принципов гигиены, так и приёмов защиты и нападения, чтобы физическое развитие мужчины или женщины могло быть доведено до совершенства» [8, с. 76]. Ощепков был хорошо знаком с системой Спиридонова, сразу отметив, что она «не имеет ничего общего с подлинной японской “дзю-дзюцу” (джиу-джицу)... и тем более резко отличается от современной системы “дзюдо”, значительно уступая ей в смысле подбора приёмов, их техники и жизненности» [8, с. 137]. Также Ощепков сразу опознал источники «джиу-джитцу» Спиридонова, отмечая, что комплекс приёмов взят «из старых книг о джиу-джитцу» (авторов: Ганкока, Кара Ашикага, Ходзю Такуй) и некоторых приёмов, взятых им из французской и вольно-американской борьбы» [8, с. 137]. Ощепков хотел помочь Спиридонову с пониманием приёмов и их применимости, но Спиридонов отверг любую помощь и оказался враждебно настроенным по отношению к первому русскому мастеру дзюдо [8, с. 138].

Приёмы, изложенные в первых руководствах на русском языке, не отличаются разнообразием. Характерным явлением для того

## §1. ЛЕСТЕВ А.Е. «ДЖИУ-ДЖИТСУ КАК КУЛЬТУРНОЕ ЯВЛЕНИЕ В РОССИЙСКОЙ ИМПЕРИИ НАЧАЛА XX ВЕКА». УДК 94

времени также является описание специальных приёмов, придуманных для европейских и американских условий, например, стягивание пиджака, отбирание револьвера или опрокидывание человека, сидящего на стуле. В классическом японском дзю-дзюцу таких приёмов по понятным причинам не было.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- 1) Лукашев, М.Н. На заре российских систем рукопашного боя / М.Н. Лукашев. – М. : Будо-Спорт, 2003. – 124 с.
- 2) Гессе-Вартег, Э. Япония и японцы. Жизнь, нравы и обычаи современной Японии / Э. Гессе-Вартег. – СПб. : Изд. А.Ф. Девриена, 1902. – 284 с.
- 3) Шрейдер, Д.И. Предисловие / Д.И. Шрейдер // Эрнест фон Гессе-Вартег. Япония и японцы. Жизнь, нравы и обычаи современной Японии. – СПб. : Изд. А.Ф. Девриена, 1902. – С. 3–5.
- 4) Ольденбургъ С.С. Царствование Императора Николая II: въ 2 т. – Т. 1 / Издание в авторской дореформенной орфографии. – Н. Новгородъ, Чёрная Сотня, 2017.
- 5) Горбылёв, А. Источники совершенствования системы дзюдо В.С. Ощепкова / А. Горбылёв // Хидэн (боевые искусства и рукопашный бой) : науч.- метод. сб. Вып. 7 / сост. А.М. Горбылев и др. – М., 2011.

– С. 69-289.

- 6) Спиридонов В.А. Руководство самозащиты без оружия по системе джиу-джитцу // Джиу-джитсу / Сост. А.А. Харлампиев. М.: ФАИР-ПРЕСС, 2005. С. 117–206.
- 7) Спиридонов В.А. Основы самозащиты. Тренировка и методика / Сост. А.А. Харлампиев. М.: ФАИР-ПРЕСС, 2005.
- 8) Специальная библиотека В.С. Ощепкова. М.: Горбылёв А.М., 2013. 848 с.

## REFERENCES

- 1) Lukashev, M.N. At the dawn of Russian hand-to-hand combat systems. Moscow : Budo-Sport, 2003. 124 p.
- 2) Hesse-Warteg, E. Japan and the Japanese. Life, manners and customs of modern Japan. St. Petersburg. : Ed.A.F. Devriena, 1902. 284 p.
- 3) Schrader, D.I. Foreword. Ernest von Hesse-Warteg. Japan and the Japanese. Life, manners and customs of modern Japan. St. Petersburg. : Ed. A.F. Devriena, 1902. P. 3-5.
- 4) Oldenburg S.S. The reign of Emperor Nicholas II: in 2 vols. Vol. 1 Edition in

§1. ЛЕСТЕВ А.Е. «ДЖИУ-ДЖИТСУ КАК КУЛЬТУРНОЕ ЯВЛЕНИЕ В РОССИЙСКОЙ ИМПЕРИИ НАЧАЛА XX ВЕКА». УДК 94

the author's pre-reform orthography. Nizhniy Novgorod, Chernaya Sotnya, 2017.

- 5) Gorbylev, A. Sources for improving the juudo system V.S. Oshchepkova. Hiden (martial arts and hand-to-hand combat): scientific method. Sat. Issue. 7. Moscow, 2011. P. 69-289.
- 6) Spiridonov V.A. Guidance for self-defense without weapons in the jiu-jitsu system. Jiu-jitsu. Moscow: FAIR-PRESS, 2005. P. 117–206.
- 7) Spiridonov V.A. Fundamentals of self-defense. Training and methodology. Moscow: FAIR-PRESS, 2005.
- 8) Special Library of V.S. Oshchepkova. Moscow: Gorbylev A.M., 2013. 848 p.

## INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

*Lestev Anton*

*PhD in history*

*LLC “AEL Expert”*

*antonlestev@mail.ru*

---

## СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ

*Лестев Антон Евгеньевич,*

*кандидат исторических наук*

*ООО «АЕЛ Эксперт»*

*antonlestev@mail.ru*

---

## Кано Дзигоро и капитан второго ранга

Хиросэ Такэо

嘉納治五郎と広瀬武夫中佐

吉田 信正

Ёшида Нобумаса,

*Денисова Елена Сергеевна (пер. с яп. яз.)*

**Аннотация.** В статье сэнсэя Ёшида Нобумаса приводится интересная информация об истории дзюдо и её взаимосвязи с российско-японскими взаимоотношениями. Сэнсэй Ёшида рассказывает историю об ученике Кано Дзигоро по имени Хиросэ Такэо, жившим в Российской империи, а позднее вынужденном воевать против неё. Изначально статья написана в качестве предисловия к готовящемуся изданию книги Лестева А.Е. «Джиу-джитсу в Российской империи». Однако редакция журнала «Казанское востоковедение» решила донести её до большего числа читателей, опубликовав в номере журнала.

**注釈.** 吉田信馬先生の記事は、柔道の歴史と日露関係との関係について興味深い情報を提供しています。吉田先生は、ロシア帝国に住み、後にそれと戦うことを余儀なくされた、広瀬武夫という名の嘉納治五郎の学生の話をお話しています。当初、この記事は、Lestev A.E. による本の次の版の序文として書かれました。「ロシア帝国の柔術」。しかし、雑誌「Kazan Oriental Studies」の編集者は、雑誌の号に掲載することで、より多くの読者に届けることを決定しました。

**Ключевые слова.** Джиу-джитсу, история джиу-джитсу, дзю-дзюцу, джиу-джитсу в России, русско-японские отношения.

**キーワード.** 柔術、柔術の歴史、柔術、ロシアの柔術、日露関係。



## §1. ЁШИДА НОБУМАСА «КАНО ДЗИГОРО И КАПИТАН ВТОРОГО РАНГА ХИРОСЭ ТАКЭО». УДК 929

Кано Дзигоро (1860 – 1938), известный как основатель дзюдо [1], прежде всего, был выдающимся педагогом. После Реставрации Мэйдзи он посвятил все свои силы созданию новых принципов образования в Японии и таким образом сделал большой вклад в развитие страны. В частности, чтобы создать инструмент для обучения и воспитания молодежи, а также ориентиры для людей, которые после потрясений, связанных с Реставрацией Мэйдзи, потеряли цель жизни, он систематизировал и усовершенствовал существовавшее в Японии с давних пор дзю-дзюцу, которым занимался сам, дал ему новое название «дзюдо» и стал преподавать. Образование включает в себя три основных элемента — умственное воспитание, нравственное воспитание и физическое воспитание. Методика Кано Дзигоро основывалась на принципе сочетания нравственного и физического воспитания. Умственное воспитание — это получение знаний. Нравственное воспитание — это развитие морально-этических качеств. Физическое воспитание — это здоровое развитие физической силы.

Согласный с идеями Кано мастер кэн-дзюцу Такано Сабуро стал использовать название «кэндо». Позднее каратисты стали говорить «каратэ-до», Уэсиба Морихэй дал айки-дзю-дзюцу название «айкидо», а все вместе боевые искусства получили собирательное название «будо». Целью было создать методику обучения и воспитания человека. Кано придавал особенное значение нравственному воспитанию. В одной из своих работ он пишет следующее:



Рис. 1. Кано Дзигоро

*«Нравственность можно толковать как своего рода веру. Человек, имеющий эту веру, будет следовать нравственным принципам. Однако убедить в этом другого человека, не имеющего такой веры, невозможно. Поэтому необходимо строить толкование на основе фундаментальных принципов, которые могут быть приняты всеми — и религиозными верующими, и людьми, которые не признают религии. Это и есть принцип «дзита кёэй» — принцип взаимного благополучия. Пока человек взаимодействует с другими людьми, между ним и окружающими должны сохраняться гармония и взаимное желание*

## §1. ЁШИДА НОБУМАСА «КАНО ДЗИГОРО И КАПИТАН ВТОРОГО РАНГА ХИРОСЭ ТАКЭО». УДК 929

помогать. <...> Когда человек совершает поступки, исходя из того, что это будет хорошо для другого человека, он и сам становится лучше. Соответственно, нужно следовать этому принципу взаимного благополучия».

И в наше время в Институте Кодокан остаются неизменными 2 принципа дзюдо: «сэйрёку дзэнъё» (максимально эффективное применение физической силы и душевной энергии) и «дзита кёэй» (взаимное благополучие).

Иными словами, дзюдо — это путь наиболее эффективного применения физической силы и силы духа. Вы становитесь сильнее душевно и физически. Проявляя уважение друг к другу, конкурируя с единомышленниками, вы совершенствуете свое мастерство и воспитываете в себе морально-нравственные качества. Также Кано Дзигоро говорил, что логичность дзюдо можно применять и для умственного совершенствования.

Хиросэ Такэо (1868-1904) в возрасте 19 лет (1885 год), будучи курсантом Военной академии Императорского флота Японии, поступил в Институт Кодокан. В то время в Кодокан обучалось уже более 100 учеников, и институт получил всеобщее признание. Согласно записям, в 1892 году количество учеников превышало 2000 человек.

Хиросэ проникся идеями дзюдо Кано Дзигоро, а Кано, в свою очередь, высоко ценил обладавшего острым умом Хиросэ и возлагал на него большие надежды.

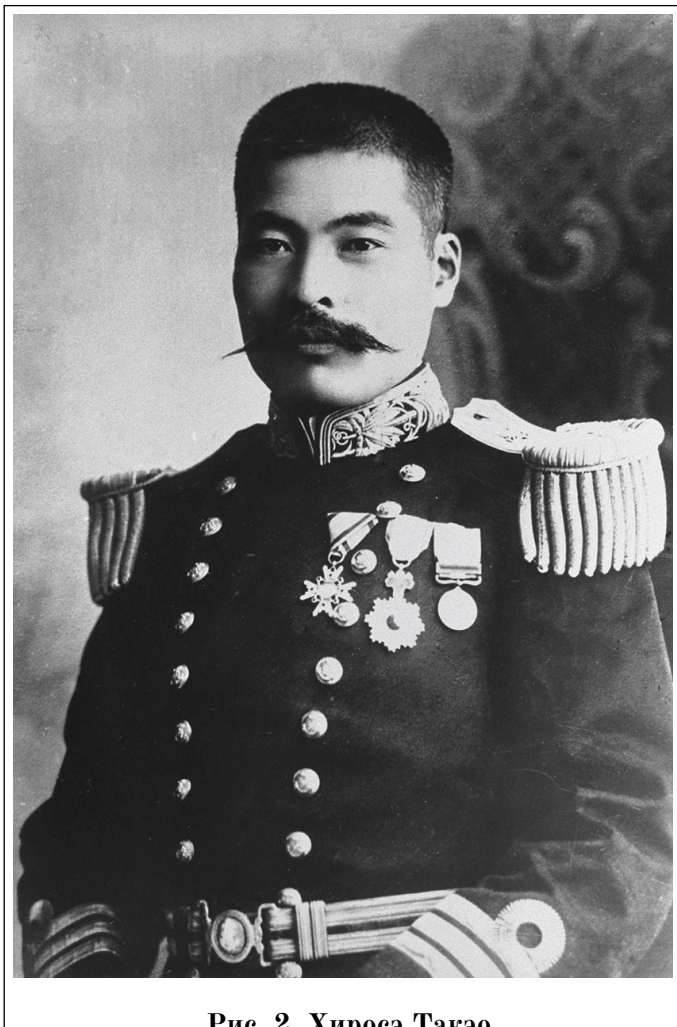


Рис. 2. Хиросэ Такэо

Наибольший отклик в душе Хиросэ нашли следующие слова Кано Дзигоро: «Дзюдо — это не просто овладение приемами, техниками. Благодаря дзюдо мы развиваемся физически и духовно и таким образом сами выбираем, как нам нужно действовать в качестве граждан своей страны». Для Хиросэ таким осознанным выбором стала карьера морского офицера, а также его вклад в общественную деятельность. Кроме того, он придавал большое значение принципу «взаимного благополучия».

## §1. ЁШИДА НОБУМАСА «КАНО ДЗИГОРО И КАПИТАН ВТОРОГО РАНГА ХИРОСЭ ТАКЭО». УДК 929

В перерывах между занятиями и интенсивными тренировками в военной академии Хиросэ посещал занятия в Институте Кодокан и в 1893 году получил 3-й дан. В 1897 году он отправился на учебу в Россию, где в итоге провел 6 лет в качестве военного атташе. Во время своего пребывания в Санкт-Петербурге, вероятно благодаря своим выдающимся личным качествам и доброму нраву, он приобрел широкий круг знакомств среди российских аристократов и военных офицеров. Не знаю, правда это или нет, но есть упоминания о том, что ему случалось демонстрировать приемы дзюдо перед Николаем II. А уж со своими знаковыми офицерами он точно проводил тренировки. Во время пребывания в России в 1899 году он получает 4-й дан. Отмечены его заслуги по распространению дзюдо в России.

В 1904 году внезапно начинается русско-японская война. Капитан третьего ранга Хиросэ Такэо участвует в попытках блокады Порт-Артура. Чтобы запереть российскую флотилию в Порт-Артуре, японцы подрывали и топили крупные суда у входа в гавань. Уходя с подорванного судна, он погиб от прямого попадания русского снаряда. Ему было 36 лет.

Останки Хиросэ Такэо были найдены российскими военными, после чего он был похоронен со всеми почестями. Это произошло потому, что во время своего пребывания в России он был знаком с большим количеством офицеров, и имя его было хорошо известно. В Японии он считается божественным воином «гунсин», о нем рассказывается в школьных

учебниках. Кано Дзигоро, узнав печальную весть о гибели Хиросэ, не мог скрыть слез.

Кано в то время было 44 года, и он уже был хорошо известен. Он занимал должность директора Высшего педагогического училища, а также входил в совет по вопросам образования Министерства просвещения Японии. Количество учеников в Кодокан превышало 10 тысяч человек [2].

Дзюдо стало стремительно распространяться благодаря государственной программе усиления военных сил. Стала цениться успешность, победы на соревнованиях. Однако одаренные физически люди обычно не отличались философским складом ума. Они стали отдаляться от дзюдо в понимании Кано Дзигоро. Хиросэ Такэо был одним из учеников, кто лучше всех понимал его идею «образовательного дзюдо». Думаю, Кано возлагал большие надежды на Хиросэ и в спортивной, и в образовательной сфере.

Неотъемлемой частью понятия «взаимного благополучия» являются благородство и сочувствие.

Хиросэ во время своего пребывания в России много общался с российскими аристократами и офицерами, завел среди них друзей. Я думаю, он смог это сделать именно благодаря своим душевным качествам.

Об этом же говорит и тот факт, что его останки были найдены российскими военными, после чего он был похоронен с почестями.

## §1. ЁШИДА НОБУМАСА «КАНО ДЗИГОРО И КАПИТАН ВТОРОГО РАНГА ХИРОСЭ ТАКЭО». УДК 929

柔道の創始者として知られている嘉納治五郎（1860～1938）は本来、偉大なる教育者であった。彼は明治維新後、日本のこれから教育のあり方について生涯尽力し国家に貢献された。特に青少年や明治維新という革命によって生きる目標を失った若者を指導育成する手段として、彼は自ら鍛錬している日本古来から伝えられている柔術を整理改善し、名称を「柔道」と改め指導育成した。それは教育の3要素である「知育」・「徳育」・「体育」のうち、「徳育」と「体育」を合体した理念に基づく指導方法であった。

「知育」は知識教育。「徳育」は道徳と倫理に関する教育。「体育」健全な体力育成。

当時嘉納の理念に賛同した剣術家高野佐三郎は「剣道」と称し後年、空手家は「空手道」、合気柔術の植芝盛平は「合気道」となった。これらを総称して「武道」といわれるようになった。その目的は人間教育法である。特に最も嘉納が重視したのは「徳育」であった。彼の論文では下記のように述べている。

{道徳を説くには一種の信仰とかいうものによって説くと、その信仰を有する人にはよいが、他の人々を納得させることは不可能である。しかし諸々の宗教人やそれを認めない人でもそれを認めざるを得ない「根本原理」に基づいて説かねばならない。それは「自他共栄」ということである。人が共同生活している以上、相互の間を融和協調し（中略）他人よかれと考えてこれを行い、己をもよくする。即ち「自他共栄」をはからねばならない。}

現在も講道館柔道の理念は「精力善用・自他共栄」である。

すなわち身心の力を最も有効に使用する道が柔道であり、身心は丈夫になるし、お互いに尊重し合い切磋琢磨により技能を高め、徳を養うことができる。また嘉納はこの合理性は知

を磨く応用にもなると述べている。

広瀬武夫（1868～1904）は海軍兵学校時代19歳の時（1885）、講道館に入

門。当時講道館の門人は100名を超える状況となり世間一般に認知されるようになった時期であった。記録によれば1892年には門人2000名をこえている。

広瀬は嘉納治五郎の柔道理念に感銘し、また嘉納も頭脳明晰な広瀬を高く評価、期待をかけていた。

広瀬が感銘を受けた嘉納の言葉は「柔道は技を修練するだけでなく、それによって鍛錬した身心をもって国民としてなすべきことを自ら選び成すこと」。すなわち自ら選んだ海軍の軍人として邁進し社会活動に貢献することであった。そしてさらに「自他共栄」という教えであった。

広瀬は兵学校の厳しい教育訓練の間をぬって講道館に通い稽古に励み1893年3段を授与される。1897年ロシアに留学、駐在武官として6年滞在している。ペテルブルグ滞在中は彼の高潔で好感持てる性格からロシア貴族や軍士官と広く交流があった。真偽のほどは分からないがニコライ2世の前で柔道を披露したという逸話があるが恐らく交流のあった士官と柔道の稽古をしたことであろう。ロシア滞在中の1899年に柔道4段が授与されている。ロシアに柔道を普及した功績も考えられる。

1904年日露戦争が勃発。広瀬少佐は旅順港閉塞作戦に参加。この作戦は旅順港に駐留するロシア艦隊を封じ込めるため大型の船を港の出口に自爆沈没させるものである。

自爆船から離れる途中、ロシア軍の砲弾が頭部に直撃し戦死36歳であった。遺体はロシア軍により収容され栄誉礼をもって丁重な葬儀が行われた。これは彼がロシア滞在中多くの士

## §1. ЁШИДА НОБУМАСА «КАНО ДЗИГОРО И КАПИТАН ВТОРОГО РАНГА ХИРОСЭ ТАКЭО». УДК 929

官と交流し彼の名前は知れ渡っていたためと言われている。日本では軍神と崇められ小学校の教科書に載ることになる。嘉納は広瀬の訃報を知り、ひと目もはばからず男泣きしたと言う。

嘉納はこの時44歳で高等師範学校校長や文部省の教育審議委員など要職にあり講道館の門人は1万人を超え著名な存在であった。

柔道は国家の強兵政策により広く普及推進された。一方試合に勝つ実力主義が尊重されるようになっていった。一般的に腕力豪放な者達は哲学的な思考が苦手なものである。

嘉納が目的とする「教育柔道」とかけ離れていった。広瀬は嘉納の「教育柔道」を最も

理解した門人の一人であった。嘉納は広瀬の文武両道の活動を期待していたものと思う。

「自他共栄」は「Mutual Respect and Prosperity」であるが、そこには「寛容さ」(Generosity)

と「思いやり」(Compassion)がなくてはならない。

広瀬がロシア滞在中、多くのロシア貴族や士官と交流し友人を得ることができたのは、この精神があったからと思う。

ロシア軍により遺体を収容され荣誉礼をもって丁重な葬儀が行われことは、これをものがたっている。

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- 1) Лестев А.Е. Военная культура Японии: боевые искусства, мифы и история. – М.: ООО «АЕЛ Эксперт». – Издательство «Перо», 2019. – 284 с.
- 2) Ёшида Н. Дзю-дзюцу: Техники сутэми /

Ёшида Нобумаса ; пер. с яп.. Е. Денисова; [ред. Р. Асеев, О. Морозова]. — М. : АЕЛ ЭКСПЕРТ, Ryudenkai Publishing, 2022. — 110 с.

## REFERENCES

- 1) Lestev A.E. Japanese warriors' culture: martial arts, myths and history. – Moscow: LLC «AEL Expert». «Pero» publishing, 2019. – 284 p.
- 2) Yoshida N. Jujutsu: Sutemi Techniques. Tr. from Japanese. E. Denisova; [ed. R. Aseev, O. Morozova]. Moscow: AEL EXPERT, Ryudenkai Publishing, 2022. 110 p.

## СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ

*Ёшида Нобумаса*

*Вице-президент международной организации будо «Сэйфускай», Руководитель «Дзю току дзюку», 9 дан айкидо, 9 дан нихон дзю-дзюцу*

## INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

国際武道正風会副会長  
日本傳柔術研究会柔徳塾主宰  
合気道九段 日本柔術九段

**Влияние русской эмиграции  
на связи в области культуры между  
Северо-Восточным Китаем и Россией**

中国东北与俄罗斯文化交流及俄侨民对其的影响

**Тао Ли**

陶丽

**Аннотация.** Культурные обмены играют важную роль в содействии общему развитию китайско-российских отношений. В этой статье в основном анализируется влияние русской культуры на Северо-Восток Китая с точки зрения культурной передачи и русской диаспоры, а также влияние двусторонних культурных обменов на Китай. Сотрудничество с Россией в различных областях имеет большое значение для Китая. Области китайско-российского культурного обмена и сотрудничества обширны, а проекты сотрудничества глубоки, в то же время существует множество факторов, способствующих развитию двустороннего сотрудничества в этой области. Благодаря углубленному исследованию двусторонних культурных обменов можно увидеть, что такой обмен может не только сблизить людей двух стран, но и в определенной степени оказать влияние на сотрудничество в области политики, экономики и других областях. Китай и Россия, поддерживающие всестороннее стратегическое партнерство, должны наращивать двустороннее сотрудничество в сфере культуры, что будет способствовать долгосрочному и эффективному развитию китайско-российского стратегического партнерства.

**摘要:** 文化的交流在促进中俄两国关系共同发展中起着重要作用, 本文主要从文化传播以及俄侨民等因素来分析俄罗斯文化对我国东北地区所产生的影响, 以及双边文化的交流给中俄各领域合作带来深远意义。中俄文化交流合作领域广泛、合作项目深入, 同时促进双边此领域发展



## §2. Тао Ли. «ВЛИЯНИЕ РУССКОЙ ЭМИГРАЦИИ НА СВЯЗИ В ОБЛАСТИ КУЛЬТУРЫ МЕЖДУ СЕВЕРО-ВОСТОЧНЫМ КИТАЕМ И РОССИЕЙ». УДК 94

的因素众多。通过对双边文化交流的深入研究可以看出，这种交流不但可以拉近两国民众的距离，还在一定程度上配合了政治、经济及其他领域中的合作。而处于全方位战略伙伴关系的中俄，更要加大双边的文化领域合作，这有助于中俄战略伙伴关系的长期有效发展。

**Ключевые слова.** Культурный обмен, русская диаспора, взаимопонимание, сотрудничество, влияние.

**关键词:** 文化交流、俄侨民、相互了解、合作、影响

### 一、中俄文化交流合作领域广泛

**教育领域合作。**自2004年中俄签署《中俄高等教育合作执行计划》以来，两国在高等教育领域的合作不断深化，互派留学生的规模和数量逐年扩大，合作办学机构和项目已有近百个。在双方共同努力下，科技创新年计划实施活动已超过1000项，充分体现了中俄新时代全面战略协作伙伴关系的高质量发展。

**科学领域合作。**中俄两国在一流高校、世界级科学教育中心方面开展合作。中国国家自然科学基金委员会与俄罗斯基础研究基金会进一步加强并扩大了双边合作。双方强调在国际科学技术信息中心框架内开展中俄合作的重要性，并加强科技信息交流、支持技术创新和转型领域的合作等。

**文学领域合作。**俄罗斯民众对中国文化的兴趣日益浓厚，近年来，越来越多俄罗斯民众开始学习中文，中国图书在俄翻译出版受到欢迎。俄罗斯图书商会的数据显示，2012年从中文翻译成俄文并在俄出版销售的书籍共有31种，而2020年这一数字就增加到128种，目前俄出版市场共有从中文翻译成俄文的书籍600余

种。俄罗斯汉学家罗季奥诺夫表示，通过阅读更多中国图书，俄民众能够感受中国文化艺术的独特魅力，从而加深相互理解和友谊，让两国人民的心靠得更近。[1]

**媒体领域合作。**中俄媒体间的合作也为两国在人文交流领域凝聚了新的力量。自2000年签署互访交流协议以来，光明日报社和俄罗斯塔斯社等媒体在推动中俄两国人文交流方面发挥了积极的引导作用。中央电视台和新华社等媒体与俄当地媒体经常共同开展各种活动，全方位报道两国在各领域合作中所取得的成就。媒体具有较大的传播性，也是让双边民众了解对方的直接途径，其重要性不言而喻，双边媒体的通力合作更是为新时期中俄两国人文交流画上了浓墨重彩的一笔。

**旅游领域合作。**旅游业一直是中俄文化交流合作中较活跃的一个领域。中俄两国互办的“旅游年”，积极促进了双边旅游业的发展，往返俄罗斯的航线也不断增加，同时“旅游年”的举办为两国民众搭建了相互了解和交流的平台。两国旅游领域的发展不仅促进了人文领域的发展，也带动了经济贸易的发展，更推动

§2. Тао Ля. «ВЛИЯНИЕ РУССКОЙ ЭМИГРАЦИИ НА СВЯЗИ В ОБЛАСТИ КУЛЬТУРЫ МЕЖДУ СЕВЕРО-ВОСТОЧНЫМ КИТАЕМ И РОССИЕЙ». УДК 94

了两国友好关系的延续。

## 二、 俄罗斯文化传入中国东北的主要因素

**地理因素。**俄罗斯远东地区与中国的东北地区相邻，边境地区就有着频繁的民间往来。俄罗斯远东地区地理环境与中国东北地区极为相似，其处于文化、地理的边缘地带，受西方文化影响较小，加之地理环境相似，边境较为开放，更加减少了文化交融的困难。也就更容易进行一些情感、文化的交流乃至婚姻的融合。

**历史因素。**中国古代时期的少数民族政权契丹，为了巩固其王朝统治不断向外扩张，并将东北文化传入俄罗斯，至今在俄罗斯首都仍有名为契丹城的街区。而后，又随着元帝国的不断扩张，蒙古文化也相继融入了俄罗斯文化中，并在相当长的时间里占据着重要位置，历史因素给双方文化的融合带来极大的影响。

**人文因素。**俄罗斯文化在中国东北地区的传播也主要与强大的移民效应有关。来自俄罗斯境内的族群除了俄罗斯族人外，还有乌克兰人、白俄罗斯人、犹太人、布里雅特人、通古斯人等等。十月革命后，一部分布里雅特人和通古斯人移居呼伦贝尔草原，由此把他们的文化，连同被整合了的俄罗斯文化带到了这里。在俄罗斯文化向中国东北地区传播的过程中，尤其是以蒙古族为主要传播和接收对象时，他们扮演着非常独特的角色。

## 三、 俄罗斯文化在中国东北地区的传播途径

**俄侨民的作用。**俄罗斯侨民大多聚集到了东北的哈尔滨地区，他们将俄罗斯的饮食和穿着以及一系列包括语言在内的风俗习惯等都带到了当地，给当地的文化带来了很大的影响，同时也促进了俄罗斯文化和中国东北文化的融合。

**旅俄华侨的作用。**早期赴俄华侨中，主要来自内陆地区省份和满洲里，以山东人最多。生活在俄国的华侨受俄罗斯文化的影响，逐渐学会了俄语，生活习惯也已经大半俄罗斯化。而十月革命后，大部分旅俄华侨携其子女返回中国，尤其返回东北地区人数较多，这也将部分俄罗斯文化带入中国东北地区。

**中东铁路的作用。**由于俄国人在中东铁路沿线所处的优势，使俄罗斯文化在这一地区的传播处在十分有利的地位。以建筑为例，除众多造型各异的俄罗斯东正教堂外，另有许多哥特式、罗马式建筑，如哈尔滨秋林公司、莫斯科商场（今黑龙江省博物馆）、铁路局招待所以及松花江畔俄罗斯式的木制房屋等。

**项目援助的作用。** 1949年10月至1952年末，苏联向我国提供援建项目42项，其中有30项设于中国东北地区。在中国1953年开始的第一个五年计划期间，苏联援助我国156项建设项目，其中有57项落户东北。苏联援建的57项大型建设项目，奠定了现代中国东北工业的基础。[2, с. 54-57]

**文学作品的作用。** 20世纪50年代，中国翻译并出版了许多苏联时期的优秀作品。苏联作家的作品在中国东北青年的教育上发挥了巨大作用。保尔柯察金的英雄形象深刻地教育并帮助成

## §2. Тао Лян. «ВЛИЯНИЕ РУССКОЙ ЭМИГРАЦИИ НА СВЯЗИ В ОБЛАСТИ КУЛЬТУРЫ МЕЖДУ СЕВЕРО-ВОСТОЧНЫМ КИТАЕМ И РОССИЕЙ». УДК 94

千上万的中國東北青年走上了革命的道路。

#### 四、俄羅斯僑民對中國東北的影響

**對工業經濟方面的影響。**俄羅斯僑民在東北地區的生產經營從商業貿易到生產的各個領域都佔有份額。以飼養奶牛為例，東北居民從俄羅斯僑民那裡學到了奶牛飼養方法以及奶製品製作的多種技能，這不但豐富了當地的農牧業生產體系，同時也大大提高了居民的自身生活水平。

**對語言文學方面的影響。**中國東北是俄語覆蓋面最大並最普及的區域。“喂德羅”（鐵皮桶）、“布拉吉”（連衣裙）、列巴（大麵包）等俄語詞匯，都被東北人所熟知。20世紀50年代，中國東北出版了許多介紹蘇聯和蘇聯作品的譯文。蘇聯現實主義文學作品對中國讀者具有很大的吸引力。奧斯特洛夫斯基的《鋼鐵是怎樣煉成的》是20世紀五六十年代中國東北青年學習的教材。

**對飲食服飾方面的影響。**哈爾濱最著名的中央大街附近，俄式餐廳是很多當地人及遊客的不二選擇。大列巴、紅腸、格瓦斯等俄羅斯食品廣受好評。東北居民對啤酒、紅腸、麵包、黃油、魚子醬等食品的喜愛都受到俄式飲食的影響。如東北名菜土豆燒牛肉等其根源都是來自俄羅斯菜餚，只是經過了本土化改良，更加符合當地人的口味。東北居民的著裝風格也兼容了俄式服飾的某些特點。從男士的呢子大衣、船形毛皮帽及高腰靴子到女士夏季五彩繽紛的連衣裙和秋冬的大圍脖與大披肩都體現了俄羅斯的服飾特點。

**對城市規劃方面的影響。**哈爾濱曾是俄羅斯僑民在中國最大的聚居地，而城市的很多建築設計都以尖塔、穹頂、帳篷頂等風格為主，可以看出俄僑民給哈市的城鎮規劃帶來的巨大影響，並且很多街道也是以俄羅斯風格進行設計的。而從道路的命名上更可以體現出東北地區受到俄羅斯文化的影響之深，各種以俄羅斯名人、紀念歷史事件、音譯的俄語街名在幾次市政街道改名之後依舊無法被取而代之，例如果戈里大街、透籠街、紅軍街等。

**對師資教育方面的影響。**東北第一所俄語學校於1898年在哈爾濱建立，而最初的學校規模僅限於一位俄羅斯教師和十多名僑民子女。隨著當地居民的学习需求以及解決與俄僑民溝通中的困難，逐漸當地居民的子女也開始進入該學校學習。哈爾濱第一所俄語中學設立於1903年，設置中俄雙語教學，進一步加強了中俄文化的交流。現如今，俄語專業出現在東北地區的很多大學，也成為了王牌專業之一，在俄語教學方面具有雄厚的師資力量和豐富的教學資源。

#### 結語

中國是東方文化的代表，俄羅斯則有著自己獨特的優秀文化，兩國文化都具有其獨一無二性，隨著世界經濟和文化交流發展趨勢的影響，中國東北地區與俄羅斯文化有著深入的交流與融合。而在長時間的交流過程中讓彼此在雙方的文化得到了學習與借鑒，繼而創造出嶄新的文化格局。隨著中俄兩國人民的友誼不斷加深，新的文化形態不但促進了兩國和平發展，也帶動更廣

92. Тао Ли. «ВЛИЯНИЕ РУССКОЙ ЭМИГРАЦИИ НА СВЯЗИ В ОБЛАСТИ КУЛЬТУРЫ МЕЖДУ СЕВЕРО-ВОСТОЧНЫМ КИТАЕМ И РОССИЕЙ». УДК 94

阔领域的合作与发展。中俄两国在高度政治互信基础上,深入的文化交流与融合,将有效助力双边伙伴关系长期稳定发展。

---

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- 1) Китайско-российские культурные обмены и сотрудничество продолжают углубляться // "Жэньминь жибао". 2022. Версия 17. [https://www.sohu.com/a/521253358\\_1147312022-02-08](https://www.sohu.com/a/521253358_1147312022-02-08) (на кит. яз.).
- 2) Ван Шицай. Обмен и интеграция культур Северо-Востока Китая и русской культуры. – Общественные науки Хэйлунцзяна, 2006 г., пятый выпуск. С. 54-57. (на кит. яз.).

---

## 参考文献 (REFERENCES)

1. 《人民日报》中俄人文交流合作持续深化。2022; 17版 [https://www.sohu.com/a/521253358\\_1147312022-02-08](https://www.sohu.com/a/521253358_1147312022-02-08)
  2. 王世才 中国东北文化与俄罗斯文化的交流与融合 黑龙江社会科学 2006; 第五期。С. 54-57.
- 

## ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

*Тао Ли*

*Кандидат философских наук,  
главный научный сотрудник*

*Российский институт Цзилинской академии общественных наук, КНР*

*380300975@qq.com*

---

作者信息

## (INFORMATION ABOUT THE AUTHOR)

陶丽

博士, 研究员

吉林省社会科学院俄罗斯研究所

*380300975@qq.com*

## Обзор исторических связей Татарстана и Средней Азии в области ювелирного дела

Review of the historical relations of Tatarstan and Central Asia in the field of jewelry

Рашитов Данил Дамирович

**Аннотация.** В статье рассматриваются исторические связи Республики Татарстан и Казанской губернии со странами Средней Азии в области ювелирного дела. Автор приводит информацию об основных центрах ювелирного дела, поставлявших продукцию в Азию, типах украшений, а также о закупке инструментов для ювелирного производства. С использованием хронологического метода автором показаны связи Казани с Азией в периоды Российской империи и СССР.

**Abstract.** The article deals with the historical ties of the Republic of Tatarstan and the Kazan province with the countries of Central Asia in the field of jewelry. The author provides information about the main jewelry centers that supplied products to Asia, types of jewelry, as well as the purchase of tools for jewelry production. Using the chronological method, the author shows the connections of Kazan with Asia during the periods of the Russian Empire and the USSR.

**Ключевые слова.** Ювелирное дело, ювелирное искусство, ювелирное дело Татарстана, татарские украшения, казанское ювелирное искусство

**Keywords.** Jewelry, jewelry art, jewelry of Tatarstan, Tatar jewelry, Kazan jewelry

§3. Рашитов Д.Д. «ОБЗОР ИСТОРИЧЕСКИХ СВЯЗЕЙ ТАТАРСТАНА И СРЕДНЕЙ АЗИИ В ОБЛАСТИ ЮВЕЛИРНОГО ДЕЛА». УДК 930.85

Территориальное нахождение татар в Поволжье и соседство с большим количеством других народов привело к выраженному синкретизму традиций и обычаев — как в материальной, так и духовной культуре.

В непосредственном обращении к ювелирным изделиям как к культурным артефактам, можно проследить некоторые унифицированные традиции и приёмы, которые характерны для других мусульманских народов, например, народов Центральной Азии.

Одним из центров ювелирного производства, продукция которого во времена Российской империи поставлялась в Азию, была Рыбная Слобода.

Изучая статистику мнений о качестве продукции ювелиров Рыбной Слободы и проводя сравнительный анализ артефактов, можем сделать вывод, что в этих мастерских, в одно и то же время, производились изделия разного качества. Мы наблюдаем два основных направления.

К первому направлению относилось массовое производство украшений, которое было направлено на удовлетворение спроса небогатых слоёв населения. Оно характеризуется поставкой оптовых партий для скупщиков, не предъявляющих высокого требования к качеству, а также для Туркестанского края Российской империи (Средняя Азия).

Второе направление предполагало изделия с более качественными техническими и эстетическими свойствами, в которых отражает-

ся бесспорный профессионализм ювелиров. Они по достоинству были оценены на Всероссийской кустарной выставке 1913 года [1], а также в Европе и Америке [2, с. 126].

Активно завозился инструмент из Средней Азии, вследствие хорошо налаженных рыночных отношений со регионом Туркестана. Связи со Средней Азией завязывались на рынках. На крупном тогда Сенном Базаре завязывались знакомства, как у купцов, так и у ремесленников, вследствие чего получило развитие отходническое ремесло, когда в зимний период татарские мастера уезжали на заработки в Среднюю Азию. В широком распространении были также и самодельные инструменты, выполненные самими ювелирами или по их заказу — кузнецами. Ювелиры, в основном, делали сами штихеля, чеканы, сверла, всевозможные оправки и оснастку. В Средней Азии и в настоящее время среди ювелиров встречается много мастеров, которые конструируют аналоги европейских инструментов и оборудования из подручных средств.

Интересно также отметить практику отходничества, распространенную среди татар-ювелиров, когда в зимний период татары Поволжья уходили на заработки в сторону Кавказа и Средней Азии. Ювелиры группами уходили на заработки в Башкирию, Оренбургскую и Астраханские области, в Казахстан и киргизские степи. В отходничестве они изготавливали там украшения на заказ, продавали готовые изделия или ремонтировали старые [3, с. 67-100].



Б.З. Рашитов Д.Д. «ОБЗОР ИСТОРИЧЕСКИХ СВЯЗЕЙ ТАТАРСТАНА И СРЕДНЕЙ АЗИИ В ОБЛАСТИ ЮВЕЛИРНОГО ДЕЛА». УДК 930.85



Издѣлія изъ бѣлаго металла кустарей-ювелировъ Казанской губ.  
Bijoux et objets en métal blanc des koustars du gouvernement de Kazan.

Рис. 1. Скан из книги ремесленной выставки 1913 г.



Б.З. Рашитов Д.Д. «ОБЗОР ИСТОРИЧЕСКИХ СВЯЗЕЙ ТАТАРСТАНА И СРЕДНЕЙ АЗИИ В ОБЛАСТИ ЮВЕЛИРНОГО ДЕЛА». УДК 930.85



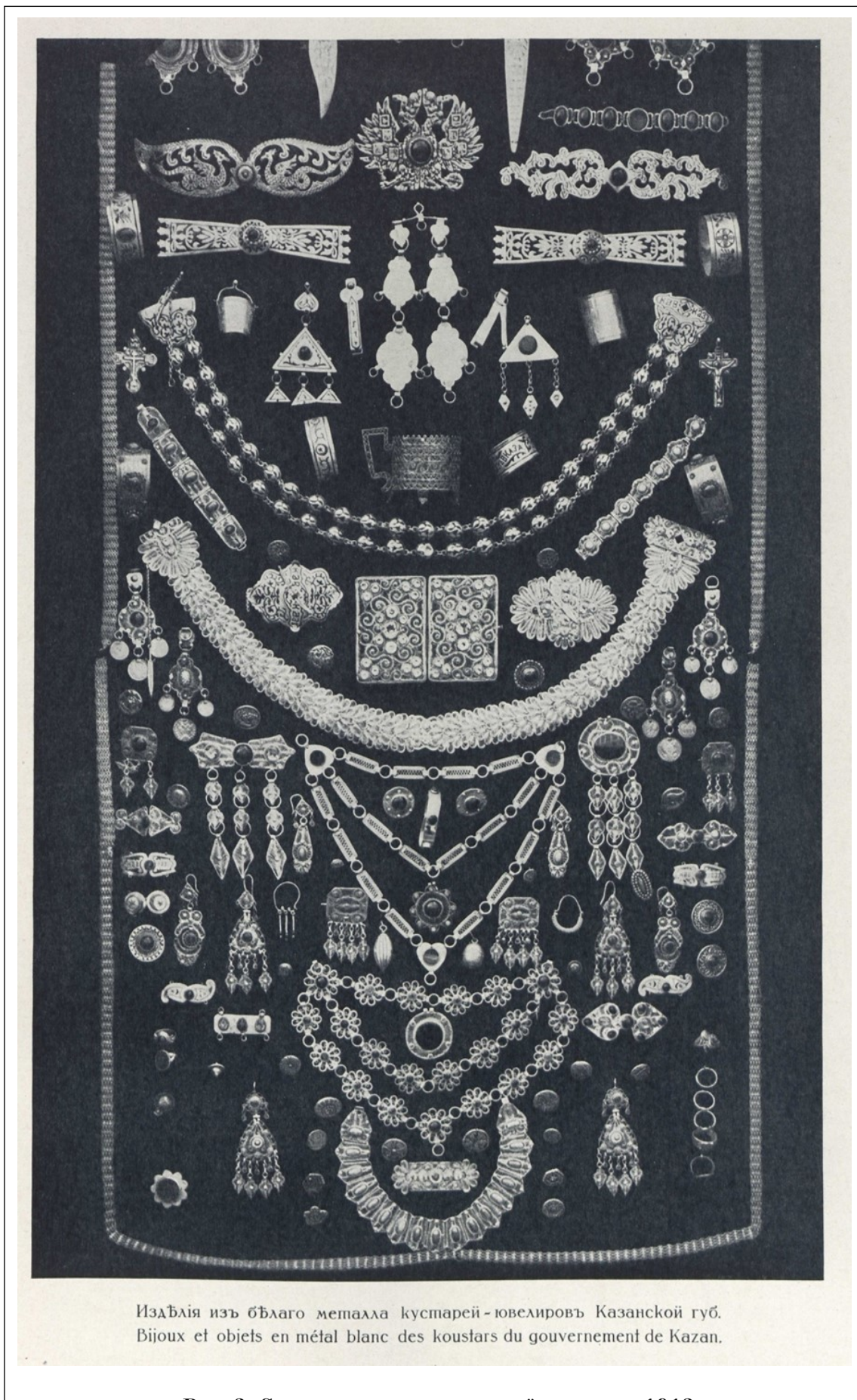
Издѣлія ювелирно-художественно-ремесленной мастерской Казанскаго губернскаго земства  
въ с. Рыбная-Слобода, Лаишевскаго уѣзда.

Bijoux et objets d'art provenant de l'atelier du zemstvo du gouvernement de Kazan, dans le village  
de Rybnaïa-Sloboda, district de Laïchev.

Рис. 2. Скан из книги ремесленной выставки 1913 г.



БЗ. Рашитов Д.Д. «ОБЗОР ИСТОРИЧЕСКИХ СВЯЗЕЙ ТАТАРСТАНА И СРЕДНЕЙ АЗИИ В ОБЛАСТИ ЮВЕЛИРНОГО ДЕЛА». УДК 930.85



Издѣлія изъ бѣлаго металла кустарей-ювелировъ Казанской губ.  
Bijoux et objets en métal blanc des koustars du gouvernement de Kazan.

Рис. 3. Скан из книги ремесленной выставки 1913 г.



Б.З. Рашитов Д.Д. «ОБЗОР ИСТОРИЧЕСКИХ СВЯЗЕЙ ТАТАРСТАНА И СРЕДНЕЙ АЗИИ В ОБЛАСТИ ЮВЕЛИРНОГО ДЕЛА». УДК 930.85

Женские украшения, контур основных элементов которых напоминал среднеазиатские мотивы в виде перевернутого тюльпана, производил Д. Л. Кучкин. Изделия представляли собой упрощенное подобие национальных изделий татар в форме наконечника — чулпы и серег, которые выполнялись из меди; в них имелось два основных элемента с переходными кольцами, по бокам висели монетовидные привески [4]. Орнамент был эклектичный, с растительными мотивами, и напоминал татарский, который применяли в более ранних украшениях начала XIX века. Технологией изготовления была штамповка.

В Рыбной Слободе и в Казани занимались также филигранью, исполнение которой считается традиционной для татар. Большое количество продукции поставляла Рыбная Слобода, у ювелиров которой сложился свой стандарт массового изготовления изделий [5, с. 17]. Их оптом скупали купцы для продажи на периферии Российской империи за небольшие деньги. Как уже упоминалось, украшения делались не только для местного населения, но и для народов Средней Азии и Казахстана, в соответствии с их вкусами и обычаями, схожими с татарскими. Но все же основными потребителями массовых изделий артелей Рыбной Слободы являлись малообеспеченные слои татарских женщин [6, с. 17].

Среди мужской половины населения татар украшения не были распространены, но имелись скорее функциональные аксессуары с декоративными элементами. Украшением,



**Рис. 4. Работа Е. Бакакина в традиционной для татар и среднеазиатских народов технике филигрании.**

сопровождаям татарских мужчин не одно столетие, является перстень-печатка. Перстень был достаточно массивным, всю площадку сверху занимал каллиграфически вырезанный текст с именем владельца или благопожеланием. Функцию печати к тому времени печатка утратила, но играла большую декоративную роль. Также графика наносилась путем глиптики на плоский камень, излюбленным камнем для данных целей был сердолик, который почитался мусульманами Азии. В ходе анализа многочисленных гемм, нами установлено, что камнерезного и камейного промысла

§3. Рашитов Д.Д. «ОБЗОР ИСТОРИЧЕСКИХ СВЯЗЕЙ ТАТАРСТАНА И СРЕДНЕЙ АЗИИ В ОБЛАСТИ ЮВЕЛИРНОГО ДЕЛА». УДК 930.85



Рис. 5. Филигранный гарнитур мастера Рыговской.

в Казанской губернии на начала XX века не существовало.

Значительный объем ювелирной промышленности в ТАССР подтверждают два факта.

1. По архивным данным за 1925 год, только число зарегистрированных ювелиров составляло 203 человека [7].

2. В Казани с 29 июня 1927 года — по 1946 год существовало Пробирное управление Татарской республики с шифром «ε» (ипсилон) [8, с. 5], подчинявшееся Пробирному управлению Народного комиссариата финансов СССР.

Как правило, регистрировались только те артели и ювелиры, которые были официально занесены в списки и имели право клеймить свои изделия; в действительности, ювелиров было в разы больше, и продукции они поставляли такое количество, что было разумно содержать такое узконаправленное ведомство, как пробирный надзор. Экстраполируя ситуацию на современность, отметим, что пробирная палата в Казани открылась в 2009 году, а в 2014 году перестала существовать, хотя обслуживала всю Республику Татарстан и близлежащие регионы. Таким образом, можно представить масштабность ювелирных производств во время НЭПа и предвоенное время. По нашему мнению, на ювелирные изделия все еще был спрос, тем более что большое количество украшений, выполненных в восточном стиле, как и прежде, уходило в Среднюю Азию. К этому добавились еще и правительственные заказы на экспорт. Предполагаем, что пробирная инспекция, существовавшая еще до революции в Казани, не прекращала свою деятельность и в период 1920-х – 1940-х годов, переживая только реорганизацию при переходе от одной власти к другой. Свидетельством этого могут выступать правила приёма на клеймение, общие положения и регламент, которые не претерпели значительных изменений после смены власти [8, с. 24]. Из клейменных в Казани ювелирных изделий 1920 – 1930-х годов нам встречались черневые браслеты в традиционном стиле, кольца, портсигары, столовое серебро, цепочки, шатлены на часы.

БЗ. Рашитов Д.Д. «ОБЗОР ИСТОРИЧЕСКИХ СВЯЗЕЙ ТАТАРСТАНА И СРЕДНЕЙ АЗИИ В ОБЛАСТИ ЮВЕЛИРНОГО ДЕЛА». УДК 930.85

По резолюции государства, в Рыбной Слободе в 1932 году вынужденно закрывается артель, организованная в 1927 году. Распространилось неверное мнение, что артель переводит остродефицитные цветные металлы, и её деятельность признали вредной; впоследствии А. Башкировым были предприняты меры по реорганизации артели и сохранению её функций [9, с. 54]. Позднее рыбно-слободская ювелирная артель стала называться «Промметалл», официально просуществовав до 1941 года [10, с. 191]. Однако известно, что и в 1946 году были изготовлены некоторые художественные изделия [9, с. 55]. Но, несмотря на это, местная артельная деятельность угасает — в силу неактуальности продукции, уже не имевшей большого спроса среди советского населения, которое на тот момент уже далеко ушло от народных традиций как в costume, так и в культурном сознании. Соответственно, не было государственной помощи и финансовой подпитки для поддержания и развития артели на новом уровне — промышленного производства ювелирных изделий широкого потребления. С угасанием промысла мастера покидали Рыбную Слободу и разъезжались по крупным городам СССР и Средней Азии [11].

В 70-х годах XX века центра промышленного ювелирного производства становится Производственный кооператив «Казремчас». В ассортименте выпускаемых изделий ПК «Казремчас» под заказ были серьги, кулоны, кольца, цепи, браслеты, броши. Техники выполнения изначально были выпильные, про-



**Рис. 6. Традиционные татарские серьги  
выполненные мастером-гравёром**

**Казремчас**

катные, филигранные. Постепенно происходил переход на полупроизводственные модели оснасток, такие, как матричные вырубки, оправки для отбивки цепей, вальцы с просадочными ручьями с орнаментом и другие. Хорошо были налажены в производственном плане, серьги в виде лунницы, в народе — «татарские». Изготавливались такие серьги из листового металла, выпиливались по шаблону или выбивались на матрице, далее штафтовался крючок для уха. Декорировались серьги гравировкой с элементами татарского орнамента, который заполнял всю плоскость серьги, иногда — и обратную сторону. При качественной гравировке штихелем рез получался зеркальным, благодаря этому была хорошая оптическая игра света, придававшая объем и глубину рисунку, делая плоские серьги визуально



§3. Рашитов Д.Д. «ОБЗОР ИСТОРИЧЕСКИХ СВЯЗЕЙ ТАТАРСТАНА И СРЕДНЕЙ АЗИИ В ОБЛАСТИ ЮВЕЛИРНОГО ДЕЛА». УДК 930.85



Рис. 7. Традиционные татарские серьги выполненные мастером-гравером Казремчас

объемными. Данный вид серьги можно отнести к традиционным татарским украшениям, так как происхождение этой формы имеет древние корни. Такого же плана серьги, с небольшими отличиями, были распространены и у народов Средней Азии и Кавказа, где тоже являлись традиционными.

Для Казани, как и региона в целом, исторически характерна ситуация поликультурности с глубокими народными корнями. Артефакты показывают, что создаваемые ювелирами украшения всегда носили не только декоративный характер, но и подчеркивали принадлежность к определенной этнической группе, например, в национальных костюмах, указывали на социальный статус, а также являлись предметами культа в виде религиозных символов. В этой связи стоит напомнить, что местные ювелиры и ювелирные артели еще до Октябрьской революции 1917 года удовлетворяли спрос и потребности не только своего населения, но и соседних регионов, а также удаленных территорий, таких, как Урал, Средняя Азия и Кавказ.



Рис. 8. Традиционные татарские браслеты выполненные тиснением мастером Рашитовым

§3. Рашитов Д.Д. «ОБЗОР ИСТОРИЧЕСКИХ СВЯЗЕЙ ТАТАРСТАНА И СРЕДНЕЙ АЗИИ В ОБЛАСТИ ЮВЕЛИРНОГО ДЕЛА». УДК 930.85

### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- 1) Русское народное искусство на Второй Всероссийской Кустарной выставке в Петрограде в 1913 г.: каталог выставки / под ред. А. В. Прахова. [Репринт. изд. СПб., 1914]. СПб.: Альфарет, 2008. 132 с.
- 2) Гольдберг Т. Г. Русское золотое и серебряное дело XV – XX веков / Т. Г. Гольдберг, Ф. Я. Мишуков, Н. Г. Платонова, М. М. Постникова-Лосева. – М.: Наука, 1967. – 307 с.
- 3) Валеева-Сулейманова Г. Ф. Татарская филигрань: в контексте генезиса и развития ювелирного искусства / Г. Ф. Валеева-Сулейманова // Из истории татарского народного искусства: сб. ст. / под ред. Г. Ф. Валеевой-Сулеймановой. – Казань: ИЯЛИ им. Г. Ибрагимова АН РТ, 1995. – 143 с.
- 4) Жетоны фабрики Кучкина Дмитрия Лазаревича. Всегда интересная находка. Текст: электронный // Lands2004-Этрусское Золото. – URL: <https://www.youtube.com/watch?v=КубwрJIQXc0&t=138s>.
- 5) Сулова С. В. Женские украшения казанских татар середины XIX – начала XX в.: историко-этнографическое исследование / С. В. Сулова. – М.: Наука, 1980. – 128 с.
- 6) Воробьев Н. И. Художественные промыслы Татарии в прошлом и настоящем / Н. И. Воробьев, Е. П. Бусыгин. – Казань: Гос. музей ТАССР, 1957. – 42 с.
- 7) ГАРТ. Ф. 787, оп. 1, ед. хр. 669.
- 8) Троепольская Н. Г. Клейма на изделиях из драгоценных металлов 1917 – 2000 гг. (СССР – Россия) / Н. Г. Троепольская. – М.: Любимая книга, 2007. – 720 с.
- 9) Валеева-Сулейманова Г. Ф. Декоративное искусство Татарстана. 1920-е-начало 1990 гг. / Г. Ф. Валеева-Сулейманова. – Казань: Фэн, 1995. – 191 с.
- 10) Народные художественные промыслы. Материалы и документы. 1917 – 1932. – М.: Искусство, 1986. – 432 с. – (Советское декоративное искусство).
- 11) Филигранное прошлое болгарских ювелиров. Текст: электронный // Булгары. Возрождение: [сайт]. URL: [http://bulgarportal.ru/uvelirnoe\\_delo](http://bulgarportal.ru/uvelirnoe_delo).

### REFERENCES

- 1) Russian folk art at the Second All-Russian Handicraft Exhibition in Petrograd in 1913: exhibition catalog / ed. A. V. Prakhova. [Reprint. ed. SPb., 1914]. St. Petersburg: Alfaret, 2008. 132 p.
- 2) Goldberg T. G. Russian gold and silver work of the XV - XX centuries / T. G. Goldberg, F. Ya. Mishukov, N. G. Platono-va, M. M. Postnikova-Loseva. Moscow: Nauka, 1967. 307 p.



§3. Рашитов Д.Д. «ОБЗОР ИСТОРИЧЕСКИХ СВЯЗЕЙ ТАТАРСТАНА И СРЕДНЕЙ АЗИИ В ОБЛАСТИ ЮВЕЛИРНОГО ДЕЛА». УДК 930.85

- 3) Valeeva-Suleimanova G. F. Tatar filigree: in the context of the genesis and development of jewelry art / G. F. Valeeva-Suleimanova // From the history of Tatar folk art: coll. Art. / ed. G. F. Valeeva-Suleimanova. Kazan: IYALI them. G. Ibragimova AN RT, 1995. 143 p.
- 4) Tokens of Dmitry Lazarevich Kuchkin's factory. Always an interesting find. Text: electronic // LandS2004-Etruscan Gold. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=KybwpJIQXc0&t=138s>.
- 5) Suslova S. V. Women's jewelry of the Kazan Tatars in the middle of the 19th - early 20th centuries: a historical and ethnographic study. Moscow: Nauka, 1980. 128 p.
- 6) Vorobyov N. I. Artistic crafts of Tataria in the past and present / N. I. Vorobyov, E. P. Busygin. Kazan: State. Museum of the TASSR, 1957. - 42 p.
- 7) GART. F. 787, op. 1, unit ridge 669.
- 8) Troepolskaya N. G. Stamps on items made of precious metals 1917 - 2000. (USSR - Russia) / N. G. Troepolskaya. Moscow: Favorite book, 2007. 720 p.
- 9) Valeeva-Suleimanova G. F. Decorative art of Tatarstan. 1920s-early 1990s. Kazan: Fan, 1995. 191 p.
- 10) Folk art crafts. Materials and documents. 1917 - 1932. Moscow: Art, 1986. 432 p. (Soviet decorative art).
- 11) Filigree past of Bulgar jewelers. Text: electronic // Bulgars. Renaissance: [website]. URL: [http://bulgar-portal.ru/uvelirnoe\\_delo](http://bulgar-portal.ru/uvelirnoe_delo).

---

### СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ

*Рашитов Данил Дамирович,*

*Руководитель СДС «ЮвелирПромЭксперт»*

*ascaniokazan@gmail.com*

---

### INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

*Rashitov Danil*

*Head of SDS "YuvelirPromExpert"*

## Борцовское искусство тюркских народов

### Wrestling art of the Turkic peoples

Галимзянов Айрат

**Аннотация.** В статье рассматриваются виды традиционной борьбы тюркских народов. Автор проводит обзор традиционных методов борьбы, характерных приёмов, также проводится сравнительно-культурологический анализ видов борьбы разных народов.

**Abstract.** The article deals with the types of traditional wrestling of the Turkic peoples. The author reviews the traditional methods of struggle, characteristic techniques, and also conducts a comparative cultural analysis of the types of struggle of different peoples.

**Ключевые слова.** Куреш, борьба, традиционная борьба, тюркская борьба, история тюрков.

**Keywords.** Kuresh, wrestling, traditional wrestling, Turkic wrestling, history of the Turks.

*Көрәш барган майданнарда*

*Татар рухы агыла.*

*Көрәш барган майданнарда*

*Сөйгән ярлар табыла...*

*(Галимжан Гыйльманов, “Татар көрәше”)*

Б.З. Галимзянов А. «БОРЦОВСКОЕ ИСКУССТВО ТЮРКСКИХ НАРОДОВ». УДК 394.2

Греко-римская борьба, известная как классическая, японская национальная борьба дзю-до уже давно являются олимпийскими видами спорта. Самбо и сумо также известны благодаря средствам массовой информации.

А вот национальная борьба татарского народа — КУРЕШ — не в такой широкой степени разрекламирована.

В основной своей массе тюркские племена являлись кочевниками, они часто меняли свою государственность, перемешивались друг с другом, о чём свидетельствуют и некоторые общие родовые названия каракалпаков, ногайцев, казахов и т. д.

В общем котле и создавались боевые приёмы и правила борьбы тюрков.

Спортивный советский автор Михаил Лукашев в книге «Родословная самбо» писал, что при создании самбо «...на первое место были поставлены... национальные единоборства народов Советского Союза: ... татарская, карачаевская, казахская, узбекская и туркменская борьба» [1, с. 118-119].

Одна из ветвей гуннов-булгаров — балкары и карачаевцы — имеют собственный вид национальной борьбы, называемый ТУТУШ, который является основной национальной борьбой народов Северного Кавказа. Победителем считается тот, кто, сумев устоять на ногах, бросит соперника на лопатки.

Определённые черты сходства с тутушем имеет и практикуемая на просторах от Волги

до Урала татарская борьба куреш, по правилам которой схватка проводится в захвате в стойке без действия ногами и с захватом пояса с боков.

Как писал немецкий исследователь XIX века Карл Фукс, «Татары большие охотники до кулачного боя. Собираются на берегах Кабана кулачные бойцы. Татары с криком толпой нападают на русских и имеют преимущество» [2].

У ногайцев, проживающих в Астраханской и Ставропольской областях, Чечне и Дагестане, большой популярностью пользуется КУРЕС. Там борются на поясах. Схватка проводится до победы одного из бойцов, без учёта весовых категорий соревнующихся.

На Алтае борьба именуется как АЛАЙ КУРЕШ, это борьба на поясах.

Тюрки-тувинцы проводят состязания по борьбе ХУРЕШ. Перед схваткой борцы исполняют мужественный танец орла девиш. Танец проходит в быстром темпе, и бойцы должны продемонстрировать ловкость и силу, что придаст им уверенность в победе. Во время борьбы, которая происходит в стойке, разрешено воздействие ногами на ноги соперника, захваты за любую часть тела или за форму. Победителем считается тот, кто бросит соперника на землю или заставит его коснуться коленом земли. По правилам победитель должен помочь проигравшему подняться и, исполняя танец, направиться к ожидающему его очередному противнику.

Ә.З. Галимзянов А. «БОРЦОВСКОЕ ИСКУССТВО ТЮРКСКИХ НАРОДОВ». УДК 394.2

У североамериканских индейцев, происхождение которых некоторые учёные, например, Абрар Каримуллин, возводят к пратюркам, также имеются мужественные танцы борьбы: в племенах пикуни и шауни, к примеру, распространён ритуальный поединок «медведь против орла». Подобные танцы носят в себе элементы шаманистской магии, пробуждение в бойце силы какого-либо животного. В Лиге ирокезов также была развита борьба без ударов.

КУРЕС — это поясная борьба, любимая хакасами, без которой у них, как и любого другого тюркского народа, не проходят праздники, общественные моления и свадьбы.

Условие — наличие на поясе борца матерчатого кушака, национальной хакасской рубахи, шаровар и мягкой обуви без каблучков. Согласно правилам, борцы во время схватки держатся за кушаки. Разрешается захват поя-

са сзади и спереди. Руки отпускать нельзя. Сначала борцы становились в стойку, взявшись с двух боков за кушаки. Ноги должны быть расставлены на ширину плеч.

Чтобы добиться победы, надо бросить противника на землю, используя или силу рук, или приёмы ног. Приём по-хакасски называется «суме», что напоминает название японской борьбы «сумо». Среди разрешённых приёмов есть следующие: «азах саап» — подсечка; «ыргах пазып» — зацеп ног снаружи, «ыргах сугып» — обхват ног изнутри, «тизге кёдирип» — подняв противника на колени..., однако запрещалось делать подсечку выше колена, ставить подножку. Общая победа присуждалась после трёх схваток.

В таблице приведём название приёмов казахской борьбы с их подробным описанием.

**Таблица 1. Приёмы казахской борьбы**

НАЗВАНИЕ ПРИЁМА	ОПИСАНИЕ ПРИЁМА
<i>Чалып ләктеру</i>	броски подножками. Данный вид бросков занимает одно из ведущих мест в техническом арсенале. Существуют передние, задние и боковые подножки. Приёмы выполняются как под одну, так и под обе ноги противника. Атакующий борец бросает соперника на спину через свою подставленную ногу [3]

Ф.З. Галимзянов А. «БОРЦОВСКОЕ ИСКУССТВО ТЮРКСКИХ НАРОДОВ». УДК 394.2

**Таблица 1. Приёмы казахской борьбы**

НАЗВАНИЕ ПРИЁМА	ОПИСАНИЕ ПРИЁМА
<i>Чалып лэктеру</i>	броски подножками. Данный вид бросков занимает одно из ведущих мест в техническом арсенале. Существуют передние, задние и боковые подножки. Приёмы выполняются как под одну, так и под обе ноги противника. Атакующий борец бросает соперника на спину через свою подставленную ногу [3]
<i>Кагып лэктеру</i>	броски подсечками. Подразделяются на передние, задние, боковые и подсечки изнутри [3]
<i>Кеудеден лактыру (в татарском языке «гәүдәдән лэктеру»)</i>	броски прогибом. В терминологии самбо — броски через грудь [3]
<i>Урап лэктеру</i>	броски обвивом. В самбо эти приёмы являются разновидностью зацепов [3]
<i>Илип лэктеру</i>	броски зацепом. В терминологии самбо это – «зацепы голенью» [3]
<i>Лэктерэ жыгу</i>	броски подхватом. Это броски, при которых нога (ноги) противника подбивается спереди или изнутри задней частью ноги [3]
<i>Аркадан ашырып лэктеру</i>	броски подворотом. В терминологии самбо – броски через спину. Выполняются за счёт поворота к противнику спиной с последующим наклоном и падением вперёд в сторону броска [3]

§3. Галимзянов А. «БОРЦОВСКОЕ ИСКУССТВО ТЮРКСКИХ НАРОДОВ». УДК 394.2

**Таблица 1. Приёмы казахской борьбы**

НАЗВАНИЕ ПРИЁМА	ОПИСАНИЕ ПРИЁМА
<i>Кутэрмэлэп лэктеру</i>	броски подсадом. Известны в казахской борьбе с глубокой древности. Выполняются подсадом снаружи и подсадом изнутри с различными вариантами захватов [3]
<i>Айналдырып лэктеру</i>	броски с кружением. Жестокие приёмы, известные в казахской борьбе издавна. Силачи поднимали соперников на уровень плеч и даже выше головы, кружили их вокруг себя и выполняли различные приёмы: бросали через подставленное бедро, спину или выполняли броски с зацепом снаружи. Борца, который владел техникой этого приёма, соперники боялись. После таких бросков у некоторых физически слабых борцов случались травмы [3]
<i>Тонкалана асып домалай лэктеру</i>	броски перекатом. Взяты из русской поясной борьбы. Проводятся при обоюдном захвате за пояс. Атакующий, выполняя бросок, падает на бок, увлекая за собой противника, усилием рук перебрасывает его за себя в сторону броска и удерживает на спине [3]

У шорцев борьба называется куреш, она представляет собой борьбу на поясах и считается, что и название происходит от слова «кур» — пояс. У шорских тадар победа приносят уже при касании земли любой частью тела противника.

В Саха-Якутии большой популярностью пользуется борьба ХАПСАГАЙ, что в переводе обозначает «состяжание в ловкости». Борьба

производится в стойке с воздействием на ноги партнёра и захватами за любую часть тела.

Хапсагай послужил источником развития вольной борьбы на якутской земле.

«Вольники» переняли такие приёмы, как подсечка, подножка, зацепы и т. д.

Казахская борьба КУРЕС интересна тем, что поединок производится в стойке на поясах

в обоюдном захвате и с воздействием ногами на ноги партнёра.

Одежда — национальный халат с мягким поясом. Разрешается бороться и без халата, в трусах с поясом. Захват в процессе схватки отпускать нельзя. Цель борьбы — заставить противника коснуться лопатками ковра.

В национальной борьбе **КЫРГЫЗОВ** борьба **КУРЕШ** производится в стойке на поясах, в обоюдном захвате ногами на ноги партнёра. Борцы в национальных халатах с мягким поясом захватывают друг друга одной рукой, сохраняя этот захват в течение всей схватки. Победителем считается тот, кто бросит противника на спину.

В Туркменистане борьба **ГОРЕШ** производится в стойке с воздействием ногами на ноги партнёра и захватами за пояс и выше пояса. Участники, одетые в национальный короткий халат, стремятся бросить соперника на спину и заставить его коснуться ковра тремя точками.

Следующая борьба — **ГЮЛЕШ** — является гордостью азербайджанского народа. Борьба в ней производится в стойке и в партере с воздействием ногами на ноги партнёра и захватами за любую часть тела и ли любого места брюк. Для участников предусмотрены прочные шаровары специального покроя, длиной чуть ниже колен, с мягким поясом, мягкой обувью.

Узбекская борьба **КУРАШ** представляет собой силовую борьбу на поясах без воздей-

ствия ногами и с обязательным отрывом противника от земли.

Правой рукой борцы захватывают друг друга за пояс, а левой могут хватать одежду противника в любом месте. Одеждой является национальный длинный стёганный халат с мягким поясом. Узбеки борьбу иногда называют белбогли **КУРАШ**.

Борьба ведётся под национальную **МУЗЫКУ** после своеобразного танца — разминки. И победителем считается тот, кто бросит противника на спину.

Первый Международный турнир по национальной борьбе “кураш” в городе Фергана прошёл в 2002 году.

Пребывавший в Средней Азии в 1403-1406 годах испанский посол Рюи Гонсалес де Клавихо показательную — перед лицом руководителей Самарканда — тюркскую борьбу описывал так: « ... стали два борца, одетые в кожаные одежды наподобие курток без рукавов; они боролись ... Наконец, один из них одолел другого и, свалив его, долго не давал ему подняться; и все говорили, что если тот поднимется, то ... не зачтётся ...» [4, с. 431].

Татарская молодёжь участвует в состязаниях по борьбе в основном во время сабантуя, и хочется надеяться, что, к примеру, союз татарской молодёжи, который организовал соревнования по татарской борьбе, решится провести Олимпиаду по тюркским видам единоборств.

Ә.З. Галимзянов А. «БОРЦОВСКОЕ ИСКУССТВО ТЮРКСКИХ НАРОДОВ». УДК 394.2



Рис. 1. Галимзянов Айрат

### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- 1) Лукашев М. Родословная самбо. – М.: «Физкультура и спорт, 1986. – 158 с.
- 2) Фукс К. Казанские татары, в статистическом и этнографическом отношениях. Сочинение действительного статского советника К. Фукса. – Казань: Университетская типография, 1844. – 131 с.
- 3) Казахша курес – казахская борьба, широко известная издревле // Лада. Ново-

сти города Актау. 5.02.2013. URL: <https://www.lada.kz/sportaktau/7805-kazahsha-kures-kazahskaya-borba-shiroko-izvestnaya-izdrevle.html>

- 4) Асмолов К., Панченко Г. История боевых искусств. Неизвестный восток. – М.: «АСТ», «ОЛИМП», 1996. – 464 с.

### REFERENCES

- 1) Lukashev M. Pedigree of Sambo. Moscow: "Physical culture and sport, 1986. 158 p.
- 2) Fuchs K. Kazan Tatars, in statistical and ethnographic terms. The composition of the real state councilor K. Fuchs. – Kazan: University Printing House, 1844. – 131 p.
- 3) Kazakhsha kures — Kazakh wrestling, widely known since ancient times. Lada. News of Aktau city. 5.02.2013. URL: <https://www.lada.kz/sportaktau/7805-kazahsha-kures-kazahskaya-borba-shiroko-izvestnaya-izdrevle.html>
- 4) Asmolv K., Panchenko G. History of martial arts. unknown east. Moscow: "AST", "OLIMP", 1996. 464 p.



§3. Галимзянов А. «БОРЦОВСКОЕ ИСКУССТВО ТЮРКСКИХ НАРОДОВ». УДК 394.2

## СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ

*Галимзянов Айрат*

*писатель, поэт, публицист, переводчик, востоковед-тюрколог, член СП Чувашии, член Чувашской национальной академии наук и искусств; тренер у-шу в разделе: тай чи чуан, чи сао тай чи чуан и цигун динамический (Свид.об аттестац. № 88, 27.11.1989).*

ayrat.galimzyanoff@yandex.ru

---

## INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

*Galimzyanov Airat*

*Writer, poet, publicist, translator, orientalist-turkologist, member of the Chuvash Republican Union, member of the Chuvash National Academy of Sciences and Arts; wu-shu trainer in the section: tai chi chuan, chi sao tai chi chuan and dynamic qigong (Certificate of certification No. 88, 11/27/1989).*

ayrat.galimzyanoff@yandex.ru

---

## Из истории развития восточных боевых искусств в Казани

From the history of the development of oriental  
martial arts in Kazan

Галимзянов Айрат

**Аннотация.** В поэтическом произведении представлен краткий взгляд автора на его путь и практику боевых искусств в Казани, начиная со времён СССР. Данное произведение ценно не только как взгляд очевидца на развитие боевых искусств, но и как пример поэтического сочинения на тему боевых искусств.

**Abstract.** The poetic work presents a brief view of the author on his path and practice of martial arts in Kazan, starting from the times of the USSR. This work is valuable not only as an eyewitness to the development of martial arts, but also as an example of a poetic composition on the theme of martial arts.

**Ключевые слова.** Боевые искусства, восточные практики.

**Keywords.** Martial arts, oriental practices.

*Моим Учителям*

*Анвару Галинурову*

*и Александру Козлову*

## §4. Галимзянов А. «ИЗ ИСТОРИИ РАЗВИТИЯ ВОСТОЧНЫХ БОЕВЫХ ИСКУССТВ В КАЗАНИ». УДК 394.2

**Шёлкопрядения искусство**

(верлибр)

Крестьянское искусство Окинавы  
Опасным может быть,  
А посему запрещено  
Было в Стране советской.  
На тайном языке или слэнге  
Юноши именовали каратэ  
«московским балетом».  
Однако избитая истина права:  
Запретный плод всегда слаще!  
Поступив в Казанский универ,  
Мы пересказывали друг другу сказки  
о Брюсе Ли  
и изучали шестидесятилетний цикл  
Поднебесной.  
Стабильно шестьдесят копеек стоил  
доллар,  
О чём упоминали все книги политиздата.  
За фильм подпольный про Шаолинь  
Трешку или пятифан надо было оплатить  
Новоявленным — иль новорусским —  
бизнесменам.  
Советский «видак» стоил как

Автомобиль «москвич»...  
Учителю Танюшкину  
из Владивостока,  
где до Японии рукой подать,  
но никак не доплыть,  
привозили вёдрами икру чёрную  
в благодарность за тренировки.  
Подобно калифорнийцам,  
Ради выносливости  
Осваивали мы бег трусцой, «джоггинг»,  
Благо уголки природы были рядом.  
Тренировались в ометьевско-горкинском  
лесу,  
Видеокамер не было там раньше.  
Мой сенсей\* Саша,  
Надев наушники — под «хэви метал» —  
Делал за одно занятие по две тысячи  
«цуки»\*\*,  
Страдая затем от мозолей на боках.  
Сергей Касимовский отжимался тысячу  
раз на кулаках.  
...Достигнув в «физике» высот,  
А затем несколько освоив хатха-йогу,  
Пришли мы к осознанию,

## §4. Галимзянов А. «ИЗ ИСТОРИИ РАЗВИТИЯ ВОСТОЧНЫХ БОЕВЫХ ИСКУССТВ В КАЗАНИ». УДК 94

Что нуждаемся и в ... нечто внутреннем,  
сокровенном,

В постижении энергии киноварного  
поля\*\*\*.

Переводили с французского  
и переписывали от руки

Опыт тай чи чуан

от продвинутой Катрин Деспье,

Ложившей каратэков штабелями.

Постепенно открывали то, что не давал

Советский физмат:

Различных видов энергий ци было шесть-  
десять:

Притягивающая, отталкивающая,  
спиралевидная et cetera.

Параллельно пытались постигнуть

Тайны отечественной экстрасенсорики.

Мы спарринги стремились проводить  
по фазам луны и активности каналов  
энергии ци,

а кто-то пытался поднять силу  
кундалини.

Сенсей Козлов, перейдя на руководящую  
комсомольскую должность,

поделился по секрету: нельзя ни в коем

случае

хвастать достижениями,

Иначе сглаз помешает прогрессу  
во вращении энергии.

Что ж, в стране советской вольно  
дышится,

нет секса и взяток.

Однако ж наши красные пояса

почему-то были биты

В Стране восходящего солнца даже

обладателями белых...

На берегу реки Белой, воспетой Шевчу-  
ком,

Сифу\* Анвар давал уроки липких рук,  
«ши сао».

Учителей, требующих денег, мы в пример  
не брали,

Будучи воспитанными по принципам

Буддизма большой колесницы.

Затем уже традиция липких рук тай чи

была передаваема в Казани.

В эпоху развитого социализма

Сенсеи и ученики были выше денег.

Как даос,

путешествующий по облакам,

## §4. Галимзянов А. «ИЗ ИСТОРИИ РАЗВИТИЯ ВОСТОЧНЫХ БОЕВЫХ ИСКУССТВ В КАЗАНИ». УДК 94

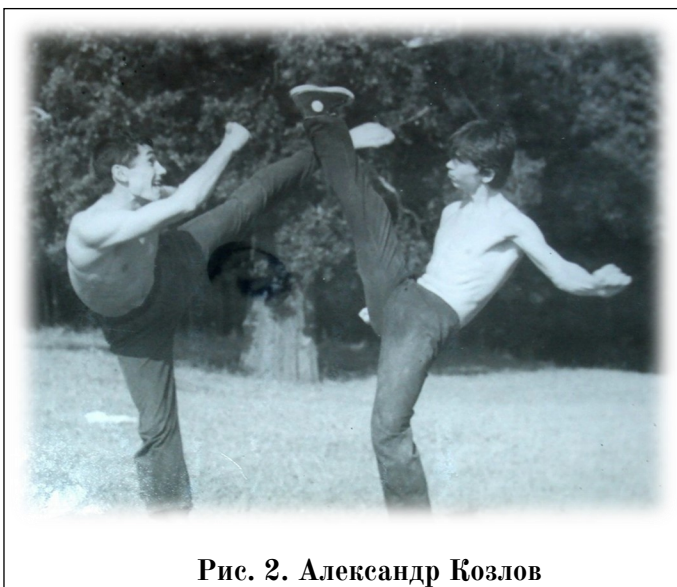
Учитель Анвар освоил и параплан и летает над древними уральскими горами...

*Айрат Галимзянов, Казань-Уфа, июль, 2019*

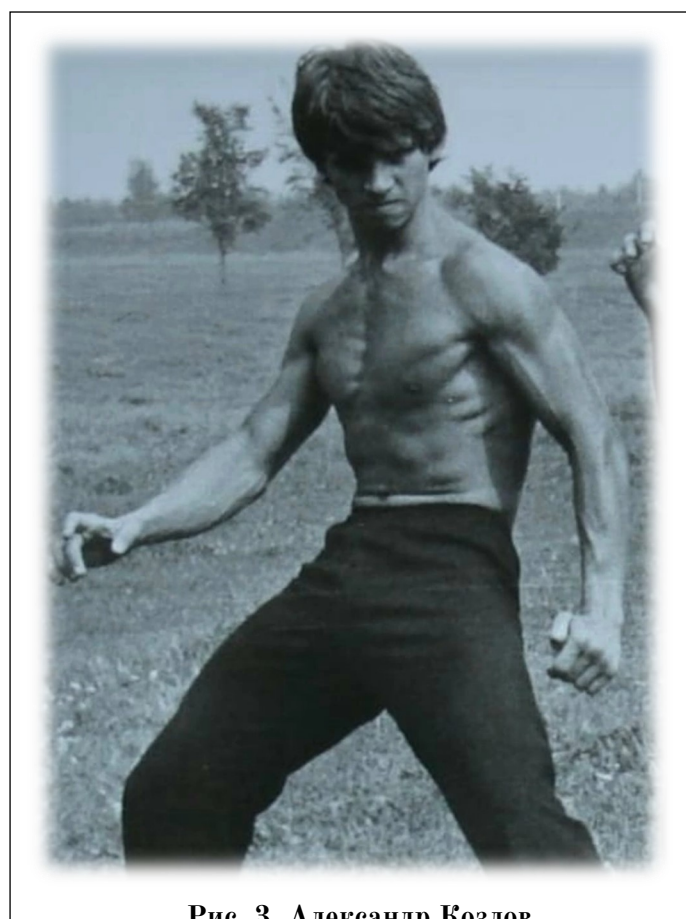
\* *Сенсей (яп. язык), сифу (кит. язык) — учитель.*

\*\* *«цуки» — удар кулаком (яп. язык).*

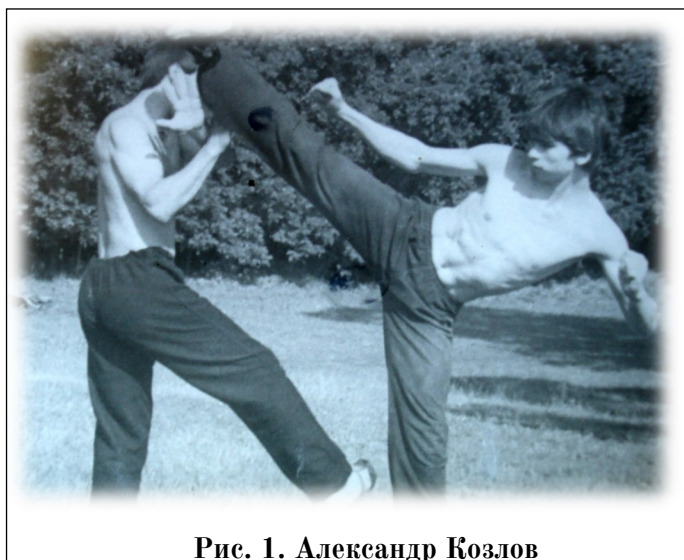
\*\*\* *«киноварное поле» — образное название в тайных китайских трактатах нижнего энергетического центра.*



**Рис. 2. Александр Козлов с Анваром Галинуровым**



**Рис. 3. Александр Козлов**



**Рис. 1. Александр Козлов с Анваром Галинуровым**

ISSN 2949-141X



9 772949 141007 >